

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Сурат Лев Игоревич
Должность: Ректор
Дата подписания: 03.09.2026 20:07:50
Уникальный программный ключ:
90e61d348f2245de4566514a87350a9d89d73c851b3f3160a03a9eff20fb4800

**Московский
Институт
Психоанализа**

Негосударственное образовательное частное учреждение
высшего образования «Московский институт психоанализа»
(НОЧУ ВО «Московский институт психоанализа»)

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки/специальность	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль/специализация)	Иностранный язык (английский) и информационные технологии в образовании
Уровень высшего образования	Бакалавриат
Форма обучения	Очная

1. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости

Задания для проведения текущего контроля успеваемости (темы докладов, рефератов, эссе, тестовые задания, кейсовые задания и т.п.) (а также, обязательно представить задания для подготовки к практическим занятиям, а также критерии и шкалу оценивания к ним)

Вопросы для устного опроса.

1. Раскройте сущность понятия «языковая картина мира». Каким образом гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа преломляется в практике обучения английскому языку?
2. Охарактеризуйте структуру концепта как единицы лингвокультурного сознания (ценностный, понятийный, образный компоненты). Проанализируйте концепт *PRIVACY* в английской культуре versus русская концептуальная зона «личное пространство».
3. Феномен лакунарности (этнографические, культурные, текстовые лакуны). Методика элиминирования лакун при переводе педагогического дискурса (адаптация реалий российской школы для англоязычной аудитории).
4. Понятие прецедентности в лингвокультуре. Функционирование прецедентных феноменов (имен, ситуаций, текстов) в современном английском педагогическом дискурсе.
5. Концептосфера цвета (*Color Semantics*). Почему дословный перевод идиомы «белая ворона» или «синий чулок» без учета культурного фона приводит к коммуникативной неудаче?
6. Лингвофилософский аспект категории времени. Полихронизм vs монокхронизм (Э. Холл): специфика пунктуальности и тайм-менеджмента в британской образовательной среде.
7. Антропоцентризм русской языковой картины мира («душа») versus функционализм англосаксонской (*mind/brain/soul*). Трудности перевода психологических терминов в работе школьного психолога.
8. Категория оценки в языке. Роль пейоративной и мелиоративной лексики в формировании речевого имиджа учителя-носителя и неносителя языка.
9. Речевой этикет: стратегии позитивной и негативной вежливости (П. Браун, С. Левинсон). Специфика использования модальных глаголов для смягчения директивов в классе.
10. Проблема национального характера (*National Characterology*) в лингвокультурологии: стереотипизация versus объективный анализ поведенческих паттернов британцев и американцев.
11. Формирование фоновой культурной грамотности (*Background Knowledge / Cultural Literacy*, Э. Хирш). Какие элементы британского/американского «культурного минимума» необходимы ученику для понимания аутентичного юмора?
12. Преодоление этноцентризма у обучающихся. Деконструкция образа «идеального носителя» (*Native Speakerism*) через концепцию *ELF (English as a Lingua Franca)*.
13. Лингвокультурный типаж «Британский джентльмен» / «Американский self-made man». Их репрезентация в учебных пособиях и влияние на мотивацию студентов.
14. Культурная адаптация учебного материала (*Localization of teaching materials*). Критерии замены культурно-маркированных примеров из жизни США на релевантные для российских школьников контексты.
15. Прецедентные тексты детской литературы (*Mother Goose Rhymes*, сказки братьев Гримм или англоязычный канон). Их роль в формировании интертекстуальной компетенции.

16. Невербальные средства общения в межкультурном контексте. Расхождения в проксемике (дистанция общения), окулесике (зрительный контакт) и хронемике (темпоритм речи).

17. Лингвокультурологический комментарий (ЛСКомментарий). Алгоритм подготовки комментария к художественному тексту: от факта к интерпретации культурного кода.

18. Фреймовый анализ педагогических ситуаций. Разрушение фрейма «Учитель — непререкаемый авторитет» в западной системе образования и проблема дисциплины в классах.

19. Языковая игра и юмор. Механизмы функционирования каламбура и недоразумения (*misunderstanding*) в комедиях положений (*Sitcoms*) как материал для аудирования.

20. Гендерно-обусловленная метафорика в английском языке. Влияние политкорректности (*Inclusive language*) на изменение словарного запаса (например, изменения в названиях профессий).

21. Межкультурная сенситивность (*Intercultural Sensitivity*, М. Беннетт). На каком этапе развития (от отрицания до интеграции) находится учитель, использующий только упрощенные стереотипы о культуре ИЯ?

22. Ошибки «ложных друзей переводчика» в профессиональном общении педагога. Анализ семантического расхождения пар *accurate/exact*, *pretend/prove*, *deserve/earn*.

23. Аккультурация преподавателя иностранного языка. Риски профессиональной маргинализации при полной ассимиляции в чужую культуру.

24. Формирование критического мышления (*Critical Thinking*) через анализ культурных стереотипов в рекламных текстах и СМИ на уроке английского.

25. Этнонимика и политкорректность. Правила номинации этнических групп в современном академическом и школьном дискурсе Великобритании и США.

Критерии и шкалы оценивания работы студентов на практических/лабораторных занятиях

Оценка	Критерии оценивания
«отлично»	Оценка «отлично» выставляется, если студент активно работает в течение всего практического занятия, дает полные ответы на вопросы преподавателя в соответствии с планом практического занятия и показывает при этом глубокое овладение лекционным материалом, знание соответствующей литературы и законодательства, способен выразить собственное отношение по данной проблеме, проявляет умение самостоятельно и аргументированно излагать материал, анализировать явления и факты, делать самостоятельные обобщения и выводы, правильно выполняет учебные задачи.
«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется при условии: студент активно работает в течение практического занятия, вопросы освещены полно, изложения материала логическое, обоснованное фактами, со ссылками на соответствующие нормативные документы и литературные источники, освещение вопросов завершено выводами, студент обнаружил умение анализировать факты и события, а также выполнять учебные задания. Но в ответах допущены неточности, некоторые незначительные ошибки, имеет место недостаточная аргументированность при изложении материала, четко выраженное отношение студента к фактам и событиям.
«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, когда студент в целом овладел сути вопросов по данной теме, обнаруживает знание лекционного материала, законодательства и учебной литературы, пытается анализировать факты и события, делать выводы и решать задачи. Но на занятии ведет себя пассивно, отвечает только по вызову преподавателя, дает неполные ответы на вопросы, допускает грубые ошибки при освещении теоретического материала.

«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, когда студент обнаружил несостоятельность осветить вопрос вопросы освещены неправильно, бессистемно, с грубыми ошибками, отсутствуют понимания основной сути вопросов, выводы, обобщения.
-----------------------	--

2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Задания для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины (тестовые задания, кейсовые задания и т.п.)

- В модели ценностной ориентации культуры Ф. Тромпенаарса дихотомия Universalism vs Particularism описывает отношение общества к:
 - Цветам светофора.
 - Приоритету универсальных правил и законов над личными отношениями и обстоятельствами (буква закона против духа отношений).
 - Типам государственного устройства.
 - Кулинарным предпочтениям.
- Феномен "Culture Shock" (К. Оберг) включает фазу "Honeymoon", которая характеризуется:
 - Поездкой в свадебное путешествие.
 - Эйфорией и романтизированным восприятием новой культуры до столкновения с первыми бытовыми трудностями.
 - Глубокой депрессией.
 - Полным знанием языка.
- Лакуна в тексте рецепта "Bake the pie until golden brown" может вызвать затруднение у российского студента, если он не знает:
 - Что такое духовка.
 - Конвенций измерения температуры (Fahrenheit vs Celsius) и отсутствия указания точного времени как проявления индивидуализма и доверия опыту повара.
 - Как пишется слово "pie".
 - Где купить продукты.
- Концепт "Privacy" в англоязычной культуре подразумевает прежде всего:
 - Любовь к одиночеству в лесу.
 - Право на автономию, невмешательство во внутреннюю жизнь и четкое разграничение публичной и частной сфер (границы Self).
 - Наличие высокого забора вокруг дома.
 - Отказ от социальных сетей.
- Использование Present Perfect ("I have lost my keys") вместо Past Simple в ситуации, когда ключи еще не найдены, продиктовано:
 - Ошибкой грамматики.
 - Связью результата прошлого действия с актуальным настоящим моментом (Resultative relevance), что является когнитивной нормой английского восприятия времени.
 - Желанием запутать собеседника.
 - Случайным выбором времени.
- Стратегия "Negative Politeness" (вежливость дистанцирования) ярко проявляется в фразе:
 - "Hey buddy, give me that!"
 - "I don't want to bother you, but could you possibly...?" (учет потребности адресата в свободе от навязывания).
 - "Give it now."
 - "You must do this."

7. Лингвокультурный типаж "Official" (чиновник) в русском сознании часто коннотируется негативно, тогда как в английском аналог "Civil Servant":
- А) Не существует.
 - Б) Нейтрален или положителен, обозначая профессионального служащего государства (деперсонализация роли).
 - В) Означает военного.
 - Г) Является оскорблением.
8. При обучении фразовым глаголам лингвокультурологический подход требует объяснения частицы "up" в "eat up/grow up" как:
- А) Просто направления движения.
 - Б) Завершенности и доведения процесса до предела, свойственного германской модели мироздания (целостность события).
 - В) Указания на потолок.
 - Г) Ошибки произношения.
9. Термин "High-context culture" (Э. Холл) применительно к коммуникации означает, что большая часть информации:
- А) Передается через SMS.
 - Б) Заключена в физическом контексте, невербалике и общем опыте, а не в самих словах (подразумевание).
 - В) Записана в книгах.
 - Г) Произносится очень громко.
10. Русская фраза «Да нет» представляет собой логический парадокс, который для англосаксонского менталитета сложен из-за:
- А) Количества букв.
 - Б) Двойной неопределенности и контекстуальной зависимости, противоречащей западному требованию бинарной ясности (Yes/No distinction).
 - В) Скорости произнесения.
 - Г) Отсутствия смысла вообще.
11. Прецедентное имя "Scrooge" в англоязычном дискурсе мгновенно активирует фрейм:
- А) Морских путешествий.
 - Б) Патологической скупости и духовной трансформации (рождественский метанаратив Ч. Диккенса).
 - В) Высоких технологий.
 - Г) Спортивных достижений.
12. Отсутствие в английском языке полных эквивалентов русским словам «авось», «тоска», «удаль» свидетельствует о:
- А) Бедности английского словаря.
 - Б) Различии в аксиологических доминантах картин мира (фатализм/созерцательность vs прагматизм/action-oriented mindset).
 - В) Сложностях перевода алфавита.
 - Г) Молодости английского языка.
13. Идиома "It costs an arm and a leg" требует от обучающегося знания:
- А) Анатомии человека.
 - Б) Ценностной шкалы культуры, где физические страдания исторически соотносились с максимальной денежной потерей (метонимия ценности).
 - В) Правил страхования.
 - Г) Истории войн.
14. Критерий "Naturalness" (естественность) в тестировании говорения оценивает:
- А) Рост и вес говорящего.
 - Б) Соответствие высказывания узусу (usage) и частотным коллокациям данной лингвокультуры, а не только грамматическую правильность.

- В) Громкость голоса.
Г) Наличие акцента RP.
15. Цветовая символика "Green with envy" (позеленеть от зависти) основана на:
А) Результатах химического анализа кожи.
Б) Физиологической метафоре (бледность лица при стрессе сменяется нездоровым оттенком), закрепившейся в западной культуре как идиома.
В) Любви к растениям.
Г) Моде в одежде.
16. Формирование социокультурной компетенции предполагает развитие способности к:
А) Бегу на длинные дистанции.
Б) Децентрации — умению взглянуть на родную культуру извне и объяснить ее феномены иностранцу (инсайт-аутсайд позиция).
В) Кулинарии.
Г) Рисованию.
17. Английское обращение "Dear" в деловом письме (Dear Mr. Smith) не несет той эмоциональной нагрузки, что русское «Дорогой», так как:
А) Англичане никого не любят.
Б) Это конвенциональный маркер эпистолярного жанра (формула адресации), утратившая прямое лексическое значение (семантическое стяжение).
В) Словарь запрещает другие слова.
Г) Это опечатка.
18. Стереотип "The stiff upper lip" (сдержанность эмоций) коррелирует с британским принципом:
А) Privacy и нежеланием обременять окружающих своими проблемами (Emotional restraint).
Б) Постоянного смеха.
В) Физической тренировки мышц лица.
Г) Боязни стоматологов.
19. Перевод реалии "Масленица" требует применения приема:
А) Транслитерации всегда.
Б) Функционального аналога (Pancake Day/Shrove Tuesday) или описательного перевода для передачи культурного смысла за отсутствием прямого эквивалента.
В) Удаления этого дня из календаря.
Г) Замены на Рождество.
20. Категория одушевленности/неодушевленности в английском языке работает иначе, чем в русском, что влияет на выбор местоимений (*it* vs *he/she* для животных/кораблей):
А) Случайным образом.
Б) Исходя из антропоцентричности и степени эмпатии говорящего к объекту (personification conventions).
В) Только в сказках.
Г) Согласно закону всемирного тяготения.
21. Речевой акт несогласия в японской культуре (высококонтекстуальной) будет выражен фразой "We will consider it", что для американца звучит как согласие. Это пример:
А) Лжи.
Б) Прагматической интерференции, вызванной разным пониманием стратегий уклончивости (Avoidance of direct 'No').
В) Проблем со слухом.
Г) Шутки.

22. Лингвокультурологическое поле концепта "Home" шире русского «Дом», так как включает:
- А) Только здание.
 - Б) Homeland (родину), Home Office (ведомство), Feel at home (психологический комфорт), отражая диффузность границ личного пространства.
 - В) Только мебель.
 - Г) Только семью.
23. Использование уменьшительно-ласкательных суффиксов (-еньк-, -ик-) в русской речи вызывает трудности перевода из-за их высокой:
- А) Стоимости.
 - Б) Прагматической нагруженности (субъективная оценка, интимность, ирония), которой нет прямых аналогов в нейтральном английском регистре.
 - В) Частоты в документах.
 - Г) Длины.
24. Методическая ошибка "Teacher-talking time" (ТТТ) противоречит лингвокультурной норме современной западной педагогики, ориентированной на:
- А) Монолог учителя.
 - Б) Ученико-центрированность (Learner-centered approach) и конструктивизм, где знание добывается, а не транслируется.
 - В) Тишину в классе любой ценой.
 - Г) Индивидуальную работу только дома.
25. Понимание шутки "Why did the chicken cross the road? To get to the other side" требует знания:
- А) Биологии курицы.
 - Б) Конвенций английского абсурдистского юмора, разрушающего ожидание сложной остроты (anti-joke/subversion of expectations).
 - В) Правил дорожного движения.
 - Г) Географии города.

Ключи к тестовым заданиям: 1-Б, 2-Б, 3-Б, 4-Б, 5-Б, 6-Б, 7-Б, 8-Б, 9-Б, 10-Б, 11-Б, 12-Б, 13-Б, 14-Б, 15-Б, 16-Б, 17-Б, 18-А, 19-Б, 20-Б, 21-Б, 22-Б, 23-Б, 24-Б, 25-Б.

Критерии и шкала оценивания:

Оценка	Количество баллов
«отлично» /зачтено	83-100 баллов
«хорошо»/ зачтено	68-82 балла
«удовлетворительно»/ зачтено	50-67 баллов
«неудовлетворительно»/ не зачтено	0-49 баллов